Naciones Unidas S/2015/74



Consejo de Seguridad

Distr. general
30 de enero de 2015
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

I. Introducción y prioridades de la Misión

1. Este informe se presenta de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, en que el Consejo decidió establecer la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y me pidió que le presentara periódicamente informes sobre la ejecución de su mandato. El informe abarca las actividades de la UNMIK y la evolución de la situación entre el 16 de octubre de 2014 y el 15 de enero de 2015.

2. Las prioridades de la Misión siguen siendo promover la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo y en la región. A fin de avanzar en el logro de sus objetivos, la UNMIK sigue colaborando constructivamente con Pristina y Belgrado, con todas las comunidades de Kosovo y con los agentes regionales e internacionales. La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y la Fuerza de Kosovo (KFOR) siguen desempeñando sus funciones en el marco de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. La Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho (EULEX) sigue presente en Kosovo, en consonancia con la declaración de la Presidencia del Consejo de Seguridad de 26 de noviembre de 2008 (S/PRST/2008/44) y con mi informe de 24 de noviembre de 2008 (S/2008/692). Los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas colaboran estrechamente con la Misión.

II. Principales acontecimientos políticos

3. Los principales acontecimientos políticos en Kosovo durante el período que abarca el informe fueron el logro de un acuerdo de coalición, el establecimiento de la Asamblea de Kosovo y la formación de un nuevo gobierno de Kosovo, que pusieron fin a seis meses de estancamiento político después de las elecciones parlamentarias celebradas el 8 de junio de 2014.

4. El 19 de noviembre, los dirigentes del Partido Democrático de Kosovo y la Liga Democrática de Kosovo, Hashim Thaçi e Isa Mustafa, se reunieron con la Presidenta Jahjaga y anunciaron que habían llegado a un acuerdo para formar una coalición. El 8 de diciembre, los dirigentes de las dos partes firmaron un acuerdo por el que, entre







otras cosas, se designaba al Presidente de la Liga Democrática de Kosovo, Isa Mustafa, como nuevo Primer Ministro y al Presidente del Partido Democrático de Kosovo, Hashim Thaçi, como Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores, y también como candidato a la Presidencia de la coalición para suceder a la Presidenta Jahjaga el primer semestre de 2016. En el acuerdo también se establecía que el Vicepresidente del Partido Democrático de Kosovo, Kadri Veseli, sería designado para ocupar el cargo de Presidente de la Asamblea. El mismo día volvió a reunirse por tercera vez desde las elecciones generales de 8 de junio la Asamblea Constituyente; los miembros eligieron al Sr. Veseli como Presidente de la Asamblea por 71 votos a favor, 42 votos en contra y una abstención.

5. El 9 de diciembre, la Lista de la Iniciativa Cívica Serbia firmó un acuerdo con el Partido Democrático de Kosovo y la Liga Democrática de Kosovo para sumarse al gobierno de coalición. El acuerdo prevé que la Lista esté representada por un Viceprimer Ministro y dos Ministros, a saber, el Ministro de Comunidades y Retornos y el Ministro de Administración del Gobierno Local. Se refiere a la creación de la asociación/comunidad de municipios serbios en un plazo de tres a cinco meses a partir de la entrada en funciones del gobierno. También incluye disposiciones relativas a la “gestión especial” de las privatizaciones anteriores y futuras de empresas; al nombramiento de serbokosovares en la Policía de Kosovo y otras instituciones; y a la necesidad de examinar posibles enlaces aéreos y ferroviarios entre Belgrado y Pristina como parte del diálogo facilitado por la Unión Europea.

6. El 9 de diciembre, la Asamblea de Kosovo aprobó el nuevo gobierno de coalición, integrado por 21 ministros, entre ellos dos mujeres, y tres viceministros (uno cada uno del Partido Democrático de Kosovo, la Liga Democrática de Kosovo y la Lista de la Iniciativa Cívica Serbia). Además de los dos ministerios encabezados por representantes de los serbokosovares, el Ministerio de Administración Pública está encabezado por un representante de otras comunidades no mayoritarias, a saber, un turcokosovar.

7. El 16 de diciembre, el Consejo de la Unión Europea, en sus conclusiones sobre la ampliación y el proceso de estabilización y asociación, exhortó a Kosovo a adoptar todos los cambios jurídicos prescritos como resultado de la firma, en julio de 2014, de un acuerdo de estabilización y asociación. En sus conclusiones, el Consejo insta en particular a Kosovo a centrar su atención en el estado de derecho, especialmente en medidas encaminadas a garantizar una mayor independencia del poder judicial, y en la intensificación de la lucha contra la delincuencia organizada y la corrupción. El Consejo también destacó la importancia del proceso de normalización de las relaciones entre Pristina y Belgrado y la adopción con carácter prioritario de todas las medidas necesarias para el establecimiento de un tribunal especializado en el contexto de la investigación a cargo del Grupo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX de las denuncias de crímenes de guerra y delincuencia organizada contenidas en el informe de enero de 2011 del Relator Especial de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Derechos Humanos del Consejo de Europa, Dick Marty.

8. También en diciembre, la Asamblea de Kosovo aprobó la ley del presupuesto de Kosovo para 2015. Durante la sesión final sobre el proyecto de ley, los miembros de la Asamblea pertenecientes a la Lista de la Iniciativa Cívica Serbia abandonaron la sala en señal de protesta por el hecho de que el Comité de Presupuesto y Finanzas

no había tenido en cuenta las enmiendas propuestas por la Lista durante el proceso de examen. El aumento del 25% de los sueldos de los funcionarios públicos prometido por la administración saliente durante la campaña para las elecciones parlamentarias de 2014 no se reflejó en el presupuesto definitivo.

9. En Belgrado, el Gobierno de Serbia, que había expresado preocupación por las continuas demoras en la reanudación de un diálogo político de alto nivel en Bruselas, acogió con satisfacción el establecimiento de las nuevas autoridades de Kosovo y afirmó su disposición a participar en la primera oportunidad en el diálogo. Durante el período que se examina se hicieron algunos progresos en el diálogo a nivel técnico, en particular la introducción de arreglos más coherentes para los viajes de los funcionarios de Serbia y de Kosovo, que entraron en vigor el 1 de diciembre. Se prevén nuevos progresos en la aplicación de los acuerdos previamente alcanzados, entre otras cosas, sobre el poder judicial, la energía, la gestión integrada de los puestos de control fronterizo y la libertad de circulación una vez que se reanuden plenamente las conversaciones políticas.

10. Fuera del marco del diálogo, el Primer Ministro de Serbia, Aleksandar Vučić, y el Primer Ministro saliente de Kosovo, Hashim Thaçi, se reunieron en Nueva York el 4 de diciembre, al margen de la sesión del Consejo de Seguridad. El Gobierno de Serbia también organizó dos reuniones regionales de un foro ministerial de la Unión Europea y los Balcanes occidentales en que participaron funcionarios de Kosovo.

11. El 10 de diciembre, el Tribunal Constitucional de Serbia rechazó, por mayoría de votos, una solicitud del Partido Democrático de Serbia de examinar la constitucionalidad del Primer Acuerdo sobre los Principios que Rigen la Normalización de las Relaciones de 19 de abril de 2013, aduciendo que el acuerdo era un documento político y no jurídico.

12. El 14 de enero, el Primer Ministro Vučić visitó Kosovo en ocasión del Año Nuevo ortodoxo. En un discurso pronunciado en el municipio de Shtërpcë/Štrpce, uno de los tres que visitó, Vučić declaró que el Gobierno de Serbia seguiría prestando apoyo a la comunidad serbia de Kosovo y subrayó la importancia de que los serbios permanecieran en Kosovo y mantuvieran sus hogares y sus medios de vida. Entre otras cosas, declaró “Queremos vivir en buenos términos con nuestros vecinos albaneses y debemos trabajar juntos por una vida mejor y un mejor futuro común, porque estaremos viviendo en el mismo sitio incluso dentro de 100 años ... tenemos que consolidar la paz”.

13. Al mismo tiempo, Belgrado siguió expresando preocupación por la intención anunciada de las autoridades de Kosovo de transformar la Fuerza de Seguridad de Kosovo en las “Fuerzas Armadas de Kosovo”. Los funcionarios de Belgrado afirmaron que esa medida estaría en contravención del Acuerdo Técnico–Militar de Kumanovo de 1999 y la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Un proyecto de ley sobre las Fuerzas Armadas de Kosovo, presentado a la Asamblea de Kosovo en 2014, aún no ha sido examinado por la Asamblea. En el ínterin, la KFOR ha indicado que continuaría participando en la Fuerza de Seguridad de Kosovo en el marco de su mandato actual, a saber, llevando a cabo operaciones de respuesta a la crisis en Kosovo y en el exterior, incluidas operaciones de protección civil dentro de Kosovo, y ayudando a las autoridades civiles a responder a los desastres naturales y otras situaciones de emergencia.

14. El 13 de enero, el Comité de Asuntos Internos de la Asamblea de Kosovo aprobó en primera lectura el proyecto de ley sobre la prohibición de participar en conflictos armados fuera del territorio del Estado. La aprobación del proyecto de ley se trató como prioridad a raíz de varias operaciones policiales de alto nivel llevadas a cabo recientemente contra el reclutamiento organizado de personas para luchar en los conflictos en la República Árabe Siria y el Iraq.

III. Norte de Kosovo

15. En el norte de Kosovo, los principales acontecimientos se centraron en la finalización de los proyectos de presupuestos municipales para 2015. Todas las partes interesadas mantuvieron extensas conversaciones con el fin de encontrar soluciones de avenencia adecuadas sobre la inclusión de los sueldos del personal sanitario y docente y sobre las asignaciones presupuestarias en su totalidad. El 30 de octubre, conforme a lo solicitado por las autoridades centrales en Pristina, las asambleas municipales aprobaron presupuestos reducidos en que se dejaban de lado los sueldos de los sectores de salud y educación. El Gobierno de Serbia incluyó la financiación de los cuatro municipios del norte de Kosovo en el presupuesto para 2015 de su Oficina para Kosovo y Metohija. Es posible que el pleno acuerdo sobre la cuestión de la financiación de los servicios públicos en las municipalidades con mayoría serbia tenga que esperar los resultados de las conversaciones de alto nivel entre Belgrado y Pristina en Bruselas, y los empleados de los sectores locales de salud pública y educación han expresado preocupación por su futuro incierto.

16. En el norte de Mitrovica, la suspensión de las actividades de construcción en el vecindario étnicamente mixto de Kroi i Vitakut/Brdjani, acordada el 2 de julio de 2014, se incumplió en varias ocasiones. Los días 20 de octubre y 22 de diciembre se reanudaron los trabajos en la casa de un albanokosovar, pero se suspendieron luego tras la intervención de las autoridades de la Oficina Administrativa de Mitrovica Norte. Se reanudó el 22 de octubre la construcción de dos edificios de apartamentos financiados por el Concejo Municipal Provisional, patrocinado por Belgrado, en la misma zona.

17. El 19 de noviembre, con el supuesto objetivo de aplicar los acuerdos concertados en el diálogo facilitado por la Unión Europea, la Asamblea Municipal de Zubin Potok adoptó la decisión de establecer una empresa de distribución de energía eléctrica en el norte de Kosovo. La decisión fue posteriormente revocada por el Ministerio de Administración del Gobierno Local de Kosovo.

18. El 8 de diciembre, el Alcalde de Zubin Potok, que es objeto de una investigación en curso de la EULEX, regresó a Kosovo y se presentó ante los fiscales internacionales. Se le ordenó someterse a arresto domiciliario durante 30 días. El 23 de diciembre apeló con éxito contra esa medida. Otro sospechoso, el ex-Alcalde de Zubin Potok, también se presentó ante los fiscales de la EULEX en el tribunal de primera instancia de Mitrovica Norte el 1 de diciembre y fue puesto en libertad en espera de un futuro juicio. El 11 de noviembre, un juez internacional de la EULEX confirmó la acusación contra un serbokosovar dirigente de un partido político, Oliver Ivanović, y otros cuatro serbokosovares del norte acusados de delitos graves presuntamente cometidos en 1999 y 2000. La parte principal del juicio empezó el 18 de diciembre. El Sr. Ivanović ha estado en detención preventiva

desde el 28 de enero de 2014; la medida se prorrogó posteriormente hasta el 26 de febrero de 2015.

19. La UNMIK continuó su activa función de facilitación entre las comunidades y los funcionarios en el norte de Kosovo, así como con organizaciones internacionales y autoridades de Kosovo. Concentró en particular sus esfuerzos en medidas encaminadas a prevenir y reducir las tensiones y promover la cooperación entre las autoridades locales, en particular en Mitrovica Norte y Sur.

IV. Seguridad

20. La situación general de seguridad en Kosovo se mantuvo estable durante el período que abarca el informe, aunque se observó cierto aumento en el número de incidentes en las zonas étnicamente mixtas. Hubo varias manifestaciones pacíficas en distintas partes de Kosovo, principalmente para protestar contra las condiciones sociales y económicas imperantes. El 4 de diciembre, una protesta de la Asociación de Veteranos de Guerra en Pristina en la que se exigía un cupo especial para la admisión de los hijos de los veteranos en la Universidad de Pristina pasó a ser violenta y dio lugar a enfrentamientos entre los manifestantes y la Policía de Kosovo.

21. Además, parece haber aumentado significativamente el número de migrantes irregulares procedentes de Kosovo a países de Europa occidental. Esta tendencia se ha comunicado con respecto a todo Kosovo y ha afectado en particular a las comunidades romaní, ashkalí y egipcia de Kosovo. Según datos reunidos por la OSCE, a finales de noviembre de 2014 unas 2.000 personas de esas comunidades habían abandonado Kosovo, aparentemente debido a las malas condiciones económicas y de vida y al acceso limitado al empleo y los servicios sociales. El Ministerio de Asuntos Internos ha puesto en marcha una campaña de sensibilización de las comunidades sobre las posibles consecuencias de entrar ilegalmente a la Unión Europea. Además, la Policía de Kosovo ha redoblado sus esfuerzos dirigidos contra las personas implicadas en el tráfico ilícito de migrantes.

22. En diciembre, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) concluyó la aplicación de la Iniciativa de lucha contra las armas pequeñas en Kosovo, de siete años de duración. Mediante la Iniciativa se prestó asistencia a las instituciones de Kosovo en la lucha contra la proliferación y la posesión no controlada de armas pequeñas y armas ligeras. Además de la elaboración del marco legislativo para la regulación y el control de las armas, se retiraron de la circulación durante 2014 más de 1.500 armas de fuego. La proliferación de armas pequeñas sigue siendo motivo de preocupación en Kosovo.

23. El 25 de diciembre, un nacional serbio fue detenido en Pristina con unos 12 kg de material explosivo en su vehículo. La policía de la UNMIK facilitó un intercambio de información entre las autoridades de investigación locales y sus contrapartes en varios países de Europa y la Organización Internacional de Policía Criminal (INTERPOL).

24. Se observó también cierto aumento en el número de incidentes posiblemente motivados por razones étnicas. En noviembre, ocho casas de propiedad de serbokosovares en la aldea de Lëvoshë/Pejë/Peć del municipio de Pejë/Peć fueron objeto de robos mientras los residentes participaban en un festival ortodoxo. El 6 de

enero se lanzó una piedra contra un autobús en que viajaban desplazados internos serbios en camino para celebrar la Navidad ortodoxa en la iglesia de la Santa Virgen, en la ciudad de Gjakova/Đakovica. Fueron detenidas varias personas en relación con el incidente.

25. El número de incidentes relacionados con lugares religiosos en Kosovo también ha aumentado ligeramente en comparación con el período anterior. De un total de 20 incidentes registrados, 15 afectaban a sitios ortodoxos cristianos, cuatro a lugares islámicos y uno a un sitio derviche.

V. Estado de derecho

26. La UNMIK siguió vigilando la situación y cumpliendo algunas responsabilidades con respecto al estado de derecho. Mantuvo la cooperación técnica con las autoridades respectivas de Kosovo y Belgrado y facilitó las solicitudes de asistencia judicial recíproca de países que no reconocen a Kosovo. La UNMIK siguió prestando servicios de certificación de documentos a los residentes de Kosovo y a pedido de Estados que no reconocen a Kosovo, principalmente para la certificación de documentos relativos al estado civil. Se tramitaron durante el período que abarca el informe un total de 665 documentos de ese tipo.

27. La UNMIK también facilitó las comunicaciones entre las autoridades de Kosovo y la INTERPOL y sus Estados miembros. Durante el período del informe, la UNMIK recibió 33 solicitudes de órdenes internacionales de búsqueda y captura y emitió nueve notificaciones rojas de la INTERPOL. La UNMIK facilitó en noviembre la participación del Director General de la Policía de Kosovo en la 83ª Asamblea General de la INTERPOL.

28. El nuevo Jefe de la Misión de la EULEX respondió sin demora a las acusaciones publicadas de corrupción con respecto a un pequeño número de exfuncionarios y funcionarios actuales de la EULEX, y afirmó que la EULEX investiga seriamente y a fondo todas las denuncias. La Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridadnombró también un experto independiente, que visitó Kosovo del 10 al 14 de diciembre en el marco de sus investigaciones.

29. Las autoridades competentes de Belgrado y Pristina han seguido buscando nuevas fuentes de información y llevado a cabo investigaciones con respecto a las 1.655 personas restantes desaparecidas en el período comprendido entre 1998 y 2000. El 18 de noviembre, durante la 38ª sesión del Grupo de Trabajo sobre Personas Desaparecidas, celebrada en Belgrado, los representantes de la Asociación de familias de personas secuestradas y desaparecidas en Kosovo y Metohija con base en Belgrado y el Consejo de Coordinación de las Asociaciones de familias de personas desaparecidas en Kosovo con sede en Pristina hicieron un llamamiento en que exhortaban a las autoridades de Pristina y Belgrado a participar y prestar más apoyo a este respecto. Las familias hicieron también un llamamiento a la Unión Europea para que incluyera la cuestión de las personas desaparecidas en el programa del diálogo facilitado por la Unión Europea en Bruselas.

30. Los días 9 y 10 de diciembre, las autoridades serbias y la EULEX hicieron una evaluación de una presunta fosa común en el municipio de Kladovo-Petrovo Selo (distrito de Bor en la región central de Serbia). También estuvieron presentes

representantes de las familias de personas desaparecidas de Belgrado y Pristina, el Departamento de Medicina Forense de Kosovo y la Comisión Internacional sobre Personas Desaparecidas.

31. El 3 de noviembre, el Tribunal Constitucional de Kosovo rechazó una solicitud presentada por el Ombudsman de revisión de la constitucionalidad del decreto presidencial sobre la continuación de los mandatos de los tres magistrados internacionales del Tribunal Constitucional. En su decisión, el Tribunal llegó a la conclusión de que el mandato de los magistrados internacionales se deriva de un “acuerdo internacional” entre Kosovo y la Unión Europea ratificado por la Asamblea de Kosovo.

VI. Retorno de los desplazados y comunidades de acogida

32. Según la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), a fines de 2014 había en total 17.113 personas internamente desplazadas en Kosovo. La cifra incluía 9.286 serbokosovares, 7.084 albanokosovares, 710 romaníes, ashkalíes y egipcios de Kosovo, y 33 de otras comunidades. El número de retornos voluntarios siguió mostrando una tendencia a la baja. El ACNUR registró 149 personas pertenecientes a minorías que regresaron voluntariamente a Kosovo durante los meses de octubre, noviembre y diciembre de 2014: 76 eran serbokosovares, 63 pertenecían a comunidades romaníes, ashkalíes y egipcias de Kosovo, cinco pertenecían a la comunidad gorani de Kosovo y cinco eran albanokosovares.

33. Hubo en 2014 un total de 631 regresos voluntarios de partes de Serbia, Montenegro y la ex República Yugoslava de Macedonia. En octubre, la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) finalizó la fase III del proyecto de retorno y reintegración con apoyo de la Unión Europea con un total de 210 casas construidas para los que regresaban. La OIM ha seguido actuando como organismo de ejecución de la Unión Europea para la fase IV del proyecto, que está previsto que construya alrededor de 250 viviendas para familias desplazadas y les proporcione amplia asistencia.

34. En un informe sobre la marcha de los trabajos publicado por la OSCE en diciembre se ponían de relieve los problemas a que hacen frente las instituciones de Kosovo para facilitar los regresos voluntarios. En el informe se señalaba que se habían tomado medidas positivas para proteger y promover los derechos de las comunidades minoritarias, que constituían la mayor parte de los desplazados y los repatriados, pero que el marco legislativo, por ejemplo la Ley de protección de los derechos de las comunidades, seguía siendo insuficiente para atender a las necesidades de las personas desplazadas y los repatriados. En particular, se señalaban entre los principales obstáculos para los retornos las demoras en la resolución de las reclamaciones de bienes y la falta de aplicación efectiva de las decisiones de los tribunales.

35. El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) ha realizado y publicado los resultados de su primera encuesta a base de indicadores múltiples en Kosovo. La realización de la encuesta debería permitir la inclusión de Kosovo en una evaluación internacionalmente comparable y la formulación de políticas basadas en datos, y la vigilancia de la situación de las mujeres y los niños en Kosovo. La Organización Mundial de la Salud (OMS) organizó una misión de alto

nivel sobre salud ambiental a Kosovo, y visitó Mitrovica, Obiliq/Obilić y Pristina. La misión presentó conclusiones preliminares sobre las desigualdades sociales en materia de salud ambiental, que complementaban la evaluación de la vulnerabilidad de la comunidad realizada por el equipo de las Naciones Unidas para Kosovo en 2013.

36. La UNMIK siguió observando los problemas que afectan a las comunidades minoritarias mediante visitas sobre el terreno y la colaboración con las partes interesadas locales. El 6 de noviembre, mi Representante Especial Adjunto mantuvo una primera reunión introductoria con el Alcalde del municipio de Gjakovë/Đakovica. Se refirieron, entre otras cosas, a la demolición de cinco viviendas de propiedad de serbokosovares locales. En ocasión del Día de Todos los Santos, el 1 de noviembre, las autoridades municipales también facilitaron la visita al municipio de serbokosovares internamente desplazados de la zona.

37. El 12 de noviembre, 32 estudiantes de la escuela primaria Lidhja e Prizrenit y la escuela secundaria Vëllezërit Frashëri del municipio de Deçan/Dečani visitaron el Monasterio de Visoki Dečani como parte de un proyecto de la OSCE encaminado a aumentar la conciencia de los jóvenes acerca de la importancia de la preservación del patrimonio cultural. El 18 de noviembre, el Alcalde del municipio de Rahovec/Orahovac visitó, por primera vez desde su elección en noviembre de 2013, el Monasterio de Sveti Vrać en la aldea de Zoqishtë/Zočište y se refirió a la forma de mejorar las relaciones entre el monasterio y la comunidad local, así como a cuestiones relacionadas con propiedades.

VII. Patrimonio cultural y religioso

38. Los representantes de la Iglesia Ortodoxa Serbia y de otras comunidades religiosas, así como las autoridades centrales y locales, siguieron cooperando durante el período que abarca el informe. En particular, el municipio de Gjakovë/Đakovica inició obras para mejorar el sistema de drenaje en la iglesia ortodoxa serbia de la Santa Virgen. El Abate del Monasterio de Visoki Dečani, el Alcalde de Deçan/Dečani y el Comandante de la KFOR inauguraron también una carretera mejorada que facilitará el acceso a la principal fuente de agua del monasterio.

39. El Consejo de Aplicación y Supervisión, integrado por las autoridades de Kosovo, representantes de la Iglesia Ortodoxa Serbia y de otras religiones, así como también la Unión Europea y la OSCE, organizó una reunión durante el período que abarca el informe. Los debates se centraron principalmente en las respuestas institucionales a varias pintadas con expresiones de odio en el Monasterio de Visoki Dečani. A petición de la municipalidad, ingenieros de la KFOR demolieron a finales de octubre una estructura ilegal en la zona de protección especial cerca del Monasterio de Visoki Dečani. Sin embargo, el 17 de diciembre se observó una nueva construcción ilegal en la zona de protección especial cercana al monasterio, en el sitio donde se encontraba anteriormente un establecimiento de piscicultura ilegal. El 6 de enero, la Presidenta Jahjaga y el Primer Ministro Mustafa visitaron el monasterio para tomar parte en la celebración de la Navidad ortodoxa.

40. Por su parte, la UNMIK ha donado equipo al Consejo del Patrimonio Cultural del Centro Histórico de Prizren, que sigue sufriendo por falta de recursos. En contravención de la ley y las instrucciones administrativas aplicables en vigor desde

2013, se siguió demorando el establecimiento del Consejo para la protección de la aldea de Hoçë e Madhe/Velika Hoča. El 12 de enero, una comisión especial establecida por la Asamblea Municipal de Rahovec/Orahovac examinó las solicitudes para pasar a ser miembro del Consejo. Se presentaron a la presidencia del municipio de Hoçë e Madhe/Velika Hoča para la selección final un total de seis solicitudes, cuatro de candidatos serbokosovares y dos de candidatos albanokosovares. La presidencia debe seleccionar a dos serbokosovares, en tanto que la Iglesia Ortodoxa Serbia debe designar a su representante a más tardar el 20 de enero, con lo cual se completará el establecimiento del Consejo antes del próximo período de sesiones de la Asamblea Municipal de Rahovec/Orahovac a finales de enero.

VIII. Derechos humanos

41. En noviembre, la UNMIK, con el apoyo de la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres (ONU-Mujeres) y el Coordinador de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Kosovo, organizó un "Día de puertas abiertas sobre las mujeres, la paz y la seguridad en Kosovo", en ocasión del Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer. Se reconocieron los progresos realizados en varias esferas, entre ellos la aprobación del Plan de Acción de Kosovo para la aplicación de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad, que incluye un compromiso de las autoridades de Kosovo de proporcionar el 51% del presupuesto asignado para sufragar la ejecución del Plan. Durante el evento se puso de relieve el reconocimiento oficial por el Gobierno, en marzo de 2014, de los sobrevivientes de actos de violencia sexual durante el conflicto de Kosovo como categoría separada en la legislación pertinente de Kosovo. Al mismo tiempo, la plena aplicación del marco jurídico sigue obstaculizada por una serie de factores institucionales, como son la coordinación ineficiente, la superposición de mandatos, los limitados recursos financieros y la insuficiencia de las medidas de rendición de cuentas. Las conclusiones y recomendaciones del Día de puertas abiertas formarán parte del estudio mundial sobre la aplicación de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad.

42. En el marco del proyecto conjunto de ONU-Mujeres, el PNUD y la Unión Europea sobre la mujer en la paz y la seguridad, en apoyo de la aplicación de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad, ONU-Mujeres ha venido prestando asistencia al Organismo para la Igualdad de Género en una investigación sobre la participación de la mujer en las instituciones locales y centrales y los partidos políticos. La investigación forma parte de la preparación del primer informe de seguimiento sobre la aplicación del plan de acción para la aplicación de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad. En nombre del Grupo sobre la seguridad y el género, ONU-Mujeres lanzó una campaña de activismo de 16 días contra la violencia basada en el género entre el 25 de noviembre y el 10 de diciembre.

43. Se completó durante el período que abarca el informe la primera etapa de la iniciativa Common Voice Forum. El Foro es una iniciativa multiétnica que reúne a representantes de todas las comunidades de Kosovo para la promoción del diálogo interétnico, la prevención de los conflictos y la conciencia cívica. La iniciativa se puso en marcha en abril de 2014 con el apoyo financiero de la Secretaría y el PNUD Kosovo y el apoyo sobre el terreno de la UNMIK. La Oficina del Coordinador de

las Naciones Unidas para el Desarrollo ha preparado una propuesta para un segundo año de apoyo financiero para su examen por la Secretaría (Comité de selección del Departamento de Asuntos Políticos).

44. El 26 de noviembre finalizó el tercer ciclo de seguimiento de la aplicación del Convenio Marco para la Protección de las Minorías Nacionales en Kosovo con la aprobación de una resolución del Comité de Ministros del Consejo de Europa. En noviembre de 2014, la Oficina de Buena Gobernanza de la Oficina del Primer Ministro estableció un grupo de trabajo técnico ministerial *ad hoc* para coordinar la aplicación de las recomendaciones de conformidad con la resolución.

IX. Observaciones

45. Me complace señalar la constitución de la Asamblea de Kosovo y la formación del nuevo gobierno en Pristina. Las elecciones de 2014 marcaron un hito político y la diversidad que se refleja en la composición del gobierno es testimonio de los progresos alcanzados y dará nuevo ímpetu a los esfuerzos por construir un Kosovo multiétnico y democrático. Felicito a la Presidenta Atifete Jahjaga por su firmeza en la facilitación de este resultado mediante una colaboración intensa y constante con los dirigentes de los partidos políticos de Kosovo.

46. Ahora que se han establecido las principales instituciones, las autoridades de Kosovo deben avanzar en la solución de los múltiples problemas a que todavía hace frente Kosovo. Una de las medidas importantes sería que el gobierno y la Asamblea avanzaran sin demora en la adopción de la legislación relativa a la creación del tribunal especializado para juzgar los casos resultantes de las conclusiones del Grupo Especial de Tareas de Investigación de la Unión Europea, conforme lo convenido entre Kosovo y la Unión Europea. Insto a los dirigentes políticos de Kosovo a que redoblen sus esfuerzos para reforzar un amplio entendimiento público y el consenso en torno a esta cuestión, habida cuenta de su importancia para el futuro de Kosovo. Deben continuar también los esfuerzos en el ámbito del estado de derecho y en la promoción de una auténtica reconciliación a largo plazo entre las comunidades de Kosovo.

47. Espero también con mucho interés la pronta, plena y sincera participación de Belgrado y Pristina en el diálogo facilitado por la Unión Europea al nivel directivo. Esa participación será fundamental para mantener la participación en el plano técnico y avanzar en la aplicación de las disposiciones pendientes del acuerdo de 19 de abril de 2013. La cuestión central a este respecto sigue siendo el establecimiento, de conformidad con el acuerdo, de la asociación/comunidad de municipios serbios. Es importante seguir alentando el impulso logrado gracias al firme liderazgo de Belgrado y de Pristina durante los dos últimos años a fin de promover el logro de un compromiso constructivo y centrado en los resultados durante las siguientes fases del diálogo.

48. Los informes acerca de las personas que abandonan Kosovo en los últimos meses son motivo de preocupación. En este contexto, acojo con satisfacción los esfuerzos de las autoridades de Kosovo para abordar la cuestión de la migración. También me siento alentado por el compromiso expresado por el nuevo gobierno de Kosovo de mejorar las oportunidades sociales y económicas para todos en Kosovo.

49. Me complacen las medidas adoptadas rápidamente por la Unión Europea para hacer frente a las denuncias de corrupción en la EULEX. Es importante que esas alegaciones no se utilicen para menoscabar la importante función que sigue desempeñando la EULEX en Kosovo y que todas las partes sigan cooperando plenamente con la EULEX. Además, es preciso fortalecer la estrecha coordinación y la cooperación entre todos los actores internacionales para asegurar la estabilidad y aumentar la confianza entre las comunidades, así como para lograr el mayor progreso posible en el diálogo entre Belgrado y Pristina y en la aplicación de los acuerdos conexos.

50. Quiero dar las gracias a mi Representante Especial, Sr. Farid Zarif, por su hábil liderazgo de la Misión y a todo el personal de la UNMIK por su dedicación. Doy las gracias a también a nuestros asociados internacionales de larga data, incluidas la KFOR, la EULEX, la OSCE, la Unión Europea y los miembros de la familia de las Naciones Unidas, por sus importantes contribuciones y su estrecha cooperación con la UNMIK.

Anexo I

Informe de la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad al Secretario General sobre las actividades de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo durante el período comprendido entre el 16 de octubre de 2014 y el 15 de enero de 2015

1. Resumen

La Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) siguió llevando a cabo actividades de supervisión, orientación y asesoramiento en la esfera del estado de derecho y ejerciendo funciones ejecutivas con arreglo a su mandato. Se dictaron sentencias en varias causas referidas a los jueces y fiscales de la Misión, como la "causa de los pasaportes", en la que se impusieron severas penas de prisión a cuatro acusados. En lo relativo a la supervisión, la orientación y el asesoramiento, la Misión siguió asesorando a las autoridades de Kosovo en materia de migración irregular. Además, siguió supervisando el proceso de selección del Fiscal Principal del Estado, así como el proceso de contratación del Director General del Servicio Penitenciario de Kosovo. La Misión también recordó sistemáticamente la necesidad de abordar con rapidez la falta de quórum en el Consejo Judicial de Kosovo.

En el norte de Kosovo, la entrega de dos serbokosovares buscados ayudó a aliviar las tensiones y envió un mensaje positivo sobre el estado de derecho en la región.

Por último, la EULEX siguió facilitando la aplicación de los acuerdos de diálogo. Se hizo especial hincapié en el proceso de registro y expedición de licencias a las empresas que desean importar bienes controlados a través de los puntos de cruce del norte y la aplicación ininterrumpida del acuerdo sobre la gestión integrada de los pasos fronterizos.

2. Actividades de la EULEX durante el período comprendido entre octubre de 2014 y enero de 2015

2.1 Ejecutivo

Crímenes de guerra

El 6 de noviembre, una sala integrada por un juez local y dos jueces de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Pristina absolvieron a tres acusados serbokosovares de todos los cargos referidos en la acusación sobre los sucesos de abril de 1999 en el municipio de Novo Brdo/Novobërdë. La causa estaba en manos de un fiscal de la Fiscalía Especial de Kosovo.

El 19 de diciembre, un juez de la EULEX puso en libertad bajo fianza a seis de los acusados en la causa de Drenica. Al optar por adoptar medidas menos restrictivas, el Tribunal consideró que los acusados ya habían estado en prisión preventiva durante más de 18 meses. El Tribunal también observó que la gran

mayoría de las pruebas en que se había basado la presentación de los argumentos de la Fiscalía ya se habían presentado en el juicio principal, decisión que contó con el respaldo del Tribunal de Apelación.

Principales acontecimientos en relación con la lucha contra la delincuencia organizada y la corrupción

El 18 de diciembre, una sala integrada por un juez local y dos jueces de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Pristina determinó la culpabilidad de ocho acusados en la "causa de los pasaportes" y dictó penas de prisión de 1 a 12 años. La causa se refería al robo de alrededor de 1,4 millones de euros en el contexto de un contrato de oferta pública de pasaportes biométricos en el Ministerio de Asuntos Internos de Kosovo y estaba en manos de un fiscal de la EULEX.

Otras causas por delitos graves

El 30 de octubre, una sala integrada por un juez local y dos jueces de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Pristina inició el juicio en la causa "Millonario" contra dos acusados por tráfico de influencias, ya que presuntamente habían aceptado sobornos para ejercer influencia en funcionarios del Organismo de Privatización de Kosovo en un proceso de licitación en 2009. La Policía de Kosovo se ocupó de la investigación, dirigida por un fiscal de la EULEX adscrito a la Fiscalía Especial de Kosovo.

El 31 de octubre, una sala integrada por un juez local y dos jueces de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Pristina inició el juicio contra un acusado de haber ordenado el asesinato en 2007 de Triumf Riza, agente de la Policía de Kosovo, y de estar en posesión ilícitamente de una gran cantidad de armas. El caso fue investigado por la Policía de Kosovo, con la asistencia de la EULEX en cuestiones forenses telemáticas, bajo la dirección de un fiscal de la EULEX adscrito a la Fiscalía Especial de Kosovo.

El 7 de noviembre, un juez de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica celebró una audiencia preliminar de acusación contra ocho serbokosovares acusados de, entre otras cosas, poner en peligro a personal de las Naciones Unidas y personal asociado y atacar a personas en ejercicio de sus funciones oficiales. Los incidentes tuvieron lugar en Zubin Potok el 30 de mayo de 2012 y el 3 de abril de 2012, cuando un convoy de la EULEX se detuvo ante una barricada y se le impidió continuar.

El 10 de noviembre, una sala de tres jueces de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica juzgó y condenó a un acusado a 11 años de prisión por un asesinato cometido en Mitrovica Sur en enero de 2013. La causa estaba en manos un fiscal de EULEX de la Fiscalía de Primera Instancia de Mitrovica.

El 19 de noviembre, una sala integrada por un juez local y dos jueces de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Pristina inició el juicio contra cinco acusados sospechosos de robar artículos de lujo por valor de alrededor de 1 millón de dólares en una joyería en Manama el 10 de septiembre de 2013. La causa está en manos de un fiscal de la EULEX adscrito a la Fiscalía Especial de Kosovo.

El 21 de noviembre, un fiscal de la EULEX adscrito a la Fiscalía Especial de Kosovo presentó una acusación contra un ex miembro del Ejército de Liberación de Kosovo de Presheva, Medvegja y Bujanovc, sospechoso de haber disparado y herido

gravemente en 2004 a varios agentes de policía en la ex República Yugoslava de Macedonia durante dos ataques, así como de estar en posesión de una gran cantidad de armas. El 3 de diciembre, un juez de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Gjilan/Gnjilane celebró una audiencia inicial durante la cual el acusado se declaró inocente de todos los cargos.

El 8 de diciembre, una sala de tres jueces de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica condenó a un serbokosovar a diez años de prisión por tentativa de robo con circunstancias agravantes y por propiedad, control, posesión o utilización de armas sin autorización. El delito tuvo lugar en el municipio de Zvečan/Zveçan en octubre de 2011. Otra persona fue condenada a tres años y medio de prisión por robo, mientras que un tercer acusado fue absuelto. El caso estuvo a cargo de un fiscal local de la Fiscalía de Primera Instancia de Mitrovica.

También el 8 de diciembre, una sala integrada por un juez local y dos jueces de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Pristina declaró culpables a dos personas de tentativa de chantaje y condenó al primero a un año y seis meses de prisión con suspensión de la pena y al segundo, a seis meses de prisión con suspensión de la pena. Los acusados habían intentado chantajear a la parte lesionada bajo amenaza de que publicarían un vídeo privado en que se le veía con uno de los acusados si no les daba dos hectáreas de tierra en Pejë/Peć. Una tercera persona fue absuelta. El caso estuvo a cargo de un fiscal local de la Fiscalía Especial de Kosovo.

El 10 de diciembre la EULEX respaldó una operación de lucha contra el tráfico ilícito organizada por la Policía en todo Kosovo durante la cual un gran número de agentes registraron 38 localidades (3 en el norte, 35 en el sur) y detuvieron a 17 personas. La Policía Fronteriza y el servicio aduanero de Kosovo también participaron en la operación. Los preparativos de la operación incluyeron una investigación financiera, que permitió el decomiso de bienes relacionados con actividades delictivas.

El 23 de diciembre se celebró en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica una audiencia preliminar de acusación contra dos acusados serbokosovares en la causa relativa al asesinato de Enver Zymberi, agente de policía de Kosovo. La causa está en manos de un fiscal de la EULEX.

Acusaciones contenidas en el informe del Relator Especial de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Derechos Humanos del Consejo de Europa

En 2011 se creó el Grupo Especial de Tareas de Investigación para investigar las acusaciones incluidas en el informe de enero de 2011 del Relator Especial de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Derechos Humanos del Consejo de Europa, Dick Marty, titulado “Trato inhumano de personas y tráfico ilegal de órganos humanos en Kosovo”.

En una declaración pronunciada el 29 de julio de 2014, Clint Williamson, Fiscal Principal del Grupo Especial de Tareas de Investigación, explicó que habían encontrado pruebas convincentes para presentar un auto de acusación contra varios ex oficiales superiores del Ejército de Liberación de Kosovo responsables de una campaña organizada de persecución de las minorías que incluía secuestros, detenciones ilegales, desapariciones forzadas, muertes ilegales, violencia sexual, desplazamientos forzados, y actos de profanación o destrucción de iglesias y otros

lugares religiosos. Además, el Fiscal Principal Williamson dijo que se habían descubierto pruebas convincentes de que esas personas también eran responsables del asesinato de otros albanokosovares considerados colaboradores de los serbios u opositores políticos del Ejército de Liberación de Kosovo.

Durante el período sobre el que se informa continúan los trabajos en las conclusiones de la investigación del Grupo Especial de Tareas de Investigación.

El Grupo sigue colaborando con grupos de defensa de las víctimas, damnificados y particulares con el fin de recabar información y pruebas para la causa. La cooperación con las autoridades encargadas de hacer cumplir la ley en la región y fuera de ella sigue siendo productiva, y las actividades operacionales y de investigación siguen avanzando. El 11 de diciembre la Unión Europea anunció que David Schwendiman, de los Estados Unidos de América, había sido nombrado nuevo Fiscal Principal del Grupo Especial de Tareas de Investigación.

Al mismo tiempo, progresó la planificación para la creación de las salas especiales que se ocuparán de las acusaciones derivadas de las investigaciones del Grupo. Se estableció un equipo de planificación para avanzar en los preparativos.

Departamento de Medicina Forense

Desde el mes noviembre, los familiares de los desaparecidos encontrados en Raška (Serbia) se han desplazado al Departamento de Medicina Forense de Kosovo para examinar las prendas de vestir y los objetos de sus familiares.

El 29 de octubre los expertos forenses de la EULEX adscritos al Departamento de Medicina Forense ejecutaron una orden judicial en el cementerio de Cabrat en Gjakova/Đakovica y exhumaron 14 fosas para corregir los errores cometidos en la identificación de restos en Serbia en 2001. Antes de la exhumación se celebraron varias reuniones con el Ministerio de Medio Ambiente y Planificación Espacial, así como con funcionarios municipales, incluida la alcaldesa de Gjakova/Đakovica, que apoyó la exhumación. Los restos mortales fueron trasladados al Departamento de Medicina Forense para su ulterior identificación y realizar análisis de ADN.

En noviembre expertos forenses de la EULEX en el Departamento de Medicina Forense examinaron las zonas de Mitrovica Sur, Vushtrri/Vučitrn y Gjilan/Gnjilane. No se encontraron restos en ninguna de ellas. En diciembre, bajo la autoridad del Fiscal para Crímenes de Guerra de Serbia, examinaron la zona de Petrovo Selo (Serbia); sin embargo, tampoco se encontraron restos.

Derechos de propiedad

La Comisión de Reclamaciones de Bienes Inmuebles de Kosovo celebró su última reunión los días 15 y 16 de diciembre, concluyendo así con éxito su mandato. En la reunión se resolvieron las 193 reclamaciones pendientes. En total, la Comisión de Reclamaciones de Bienes Inmuebles de Kosovo resolvió más de 43.000 reclamaciones derivadas del conflicto de Kosovo en materia de bienes inmuebles. Quedan unas 22 reclamaciones pendientes de reprocesar debido a errores detectados durante la ejecución de las decisiones pero, en última instancia, se incluirán en las decisiones de la Comisión adoptadas en la reunión celebrada en diciembre, y no será necesario convocar una nueva reunión. Está previsto que todas las reclamaciones que están en los tribunales de primera instancia se resuelvan antes de fines de marzo. Del 16 de octubre de 2014 al 15 de enero de 2015, la Sala de Apelaciones

del Organismo de Bienes Raíces de Kosovo tramitó 28 nuevas apelaciones y resolvió 30, con lo cual quedaban pendientes 320 causas en el momento de elaboración del presente informe.

Durante el período que se examina, la Sala Especial del Tribunal Supremo encargada de los asuntos relacionados con el Organismo de Privatización de Kosovo cerró 414 casos en los tribunales de primera instancia y 55 en la Sala de Apelaciones.

2.2 Fortalecimiento

La Misión asesoró a la Policía Fronteriza de Kosovo en la lucha contra la inmigración irregular. El ya elevado número de jóvenes ha aumentado de manera constante, pero también crece el número de familias que tratan de migrar clandestinamente a Europa occidental. Conforme a lo dispuesto en el acuerdo de libertad de circulación entre Belgrado y Pristina, para cruzar a Serbia basta con tener una tarjeta de identidad kosovar. Las autoridades son conscientes de que la mayoría de los que cruzan pretenden utiliza a Serbia como punto de tránsito para migrar de forma irregular a Europa occidental, pero se ven limitadas en las medidas que pueden adoptar para evitarlo. La EULEX apoyó a la Policía Fronteriza de Kosovo para redoblar sus esfuerzos en los controles de pasajeros y la elaboración de perfiles de los viajeros, la realización de entrevistas para determinar los planes de viaje y, en última instancia, para desaconsejar los desplazamientos irregulares a Europa occidental. Con ese fin, la Policía Fronteriza de Kosovo informa a los viajeros de los riesgos y las consecuencias de la migración irregular a los países de la Unión Europea. La Misión también informó a la Policía Fronteriza de Kosovo sobre la utilización estratégica de los medios de comunicación para ayudar a frenar la migración irregular.

La Misión insistió en su asesoramiento al Ministerio del Interior con respecto a los solicitantes de asilo. La mayoría de esas personas siguen abandonando el centro de acogida de solicitantes de asilo al poco tiempo de llegar, a menudo durante la fase de las entrevistas, y siguen hacia Europa occidental.

En octubre la EULEX asesoró a la Policía de Kosovo acerca de operaciones de control de masas en Pristina y en Mitrovica en respuesta a los acontecimientos relacionados con la suspensión del partido de fútbol Serbia-Albania. La Misión también asesoró a la Policía durante los preparativos de un plan operacional para la celebración del Día de la Bandera de Albania el 28 de noviembre. Según la evaluación de la Misión, el mando de la Policía actuó de manera proporcionada y profesional y así se llevaron a cabo sus operaciones.

La EULEX ayudó en el adiestramiento del Servicio Aduanero, la Policía Fronteriza y la Dirección de Estupefacientes de la Policía de Kosovo en materia de elaboración de perfiles de riesgo de los pasajeros aéreos. El adiestramiento se centró en la identificación de estupefacientes, mercancías prohibidas y personas relacionadas con el extremismo religioso o político. Esto es especialmente importante en lo que respecta a los jóvenes kosovares que se unen a grupos extremistas en la República Árabe Siria y el Iraq.

La persistente falta de quórum en el Consejo Judicial de Kosovo, resultado de seis meses de estancamiento político, sigue siendo motivo de grave preocupación.

La EULEX no ha dejado de alentar al Gobierno recientemente constituido para que solucione esta cuestión con carácter de urgencia.

El Consejo de la Fiscalía de Kosovo, con un retraso considerable de cuatro meses, concluyó las enmiendas del reglamento sobre el proceso de selección del Fiscal Principal del Estado, después de que el Tribunal Constitucional decidiera suspenderlo en julio. El anuncio de la vacante volvió a publicarse a principios de diciembre. La EULEX seguirá vigilando de cerca el proceso de selección.

El 10 de noviembre el nuevo Director General del Servicio Penitenciario de Kosovo asumió sus funciones. La EULEX ofreció asesoramiento durante el proceso de contratación. El uso indebido de tratamientos médicos diarios en Pristina por reclusos prominentes, para lo cual son necesarios recursos considerables de personal del Servicio Penitenciario, sigue siendo motivo de preocupación.

Tras una denuncia oficial de la Policía de Kosovo sobre el desempeño de la Unidad de Escolta de Presos del Servicio Penitenciario de Kosovo, la EULEX vigiló los servicios de escolta de varios reclusos al Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica, incluidos algunos miembros reconocidos del “Grupo Drenica”. Si bien en general la Misión calificó de positiva la labor de la Unidad, el trato preferencial dispensado a los miembros del “Grupo Drenica” era motivo de considerable preocupación. La EULEX ofreció un amplio asesoramiento al Servicio Penitenciario de Kosovo para poner remedio a este problema.

La EULEX apoyó al Organismo de Lucha contra la Corrupción en la puesta en marcha de la campaña de la tarjeta de compromiso con la lucha contra la corrupción con motivo del Día Internacional contra la Corrupción el 9 de diciembre. En particular, la Misión prestó asistencia en el diseño y la impresión de la tarjeta, así como en la grabación de anuncios de televisión sobre altos funcionarios públicos en Kosovo.

El 14 de enero una delegación de Serbia encabezada por el Primer Ministro Vučić visitó Kosovo. La EULEX ayudó y asesoró a la Policía de Kosovo antes de la visita de alto nivel y durante su transcurso. Numerosas unidades y departamentos de la policía participaron en la operación junto con las autoridades serbias, que desempeñaron funciones de seguridad. La actuación profesional de la Policía de Kosovo se consideró excelente; todas las unidades hicieron gala de un alto nivel de profesionalidad y colaboraron para ofrecer un entorno seguro tanto a los funcionarios como al público en general. La Policía de Kosovo también se mostró muy flexible a nivel operacional y de mando. No se registraron incidentes de importancia.

2.3 El norte

En el norte de Kosovo la Misión siguió trabajando para llegar a los interlocutores locales y transmitirles su mandato en cuanto al estado de derecho en la región. El 15 de diciembre el Jefe y el Jefe Adjunto de la Misión visitaron Mitrovica Norte, donde se reunieron con los alcaldes, el Comando Regional Norte de la Policía de Kosovo, el Director del Centro de Detención de Mitrovica y representantes de la sociedad civil.

En general, la situación era tranquila pero frágil, y apenas hubo incidentes en el período sobre el que se informa. Los principales trastornos fueron las concentraciones a ambos lados del puente principal de Mitrovica tras el partido de

fútbol Serbia-Albania en Belgrado, tras los cuales se registraron escaramuzas en la parte septentrional de la ciudad.

Hubo también tensiones en zonas residenciales de composición étnica mixta en Mitrovica Norte. En calidad de equipo de respuesta secundario, la EULEX supervisó las tensiones relacionadas con la construcción de viviendas ilegales en Brdjani/Kroi i Vitakut, un foco conocido de tensiones étnicas desde 2009. La suspensión de las actividades de construcción en esa zona acordada verbalmente en junio de 2014 se incumplió en varias ocasiones. Una evaluación compartida por todos los agentes pertinentes señala que no existe ninguna amenaza inmediata de escalada del conflicto, pero la cuestión sigue siendo motivo de preocupación en lo que concierne a la estabilidad y podría desencadenar tensiones.

La EULEX siguió desempeñando sus funciones ejecutivas en una serie de causas judiciales que también polarizan mucha atención. El 1 de diciembre un exfuncionario elegido en el norte de Kosovo fue detenido después de haber comparecido voluntariamente en un interrogatorio con un fiscal de la EULEX. Un juez de la EULEX en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica ordenó al acusado que se presentara semanalmente en las comisarías de policía en Mitrovica Norte y Zubin Potok.

Otro serbokosovar, funcionario elegido en el norte de Kosovo, fue detenido y sometido a arresto domiciliario por orden de un juez de la EULEX después de haber comparecido voluntariamente en un interrogatorio con un fiscal de la EULEX el 8 de diciembre. El 19 de diciembre el Tribunal de Apelaciones puso fin al arresto domiciliario. La causa se refería a su presunto papel en la facilitación de la fuga de un serbokosovar de la comisaría de policía de Zubin Potok el 12 de marzo de 2014.

El 18 de diciembre se celebró la primera audiencia en la causa relativa a un político serbokosovar acusado de haber cometido crímenes de guerra. Los miembros de su partido, el GI SDP OI (Iniciativa ciudadana Serbia, Democracia y Justicia), y la sociedad civil no han dejado de mostrar su descontento por el hecho de que siga sometido a prisión preventiva.

La Misión siguió prestando asesoramiento a la Policía de Kosovo en lo tocante a los esfuerzos de supervisión, orientación y asesoramiento. Se prestó especial atención a los principios de las prácticas policiales basadas en la información y en la policía de proximidad y su aplicación en la lucha contra la trata de personas en el norte. La EULEX asesora a la Inspección de Policía de Kosovo sobre sus planes para ampliar el alcance de sus servicios abriendo una oficina en Mitrovica Norte.

2.4 Aplicación del diálogo

Con respecto a la aplicación del acuerdo sobre la gestión integrada de los pasos fronterizos alcanzado en el diálogo entre Belgrado y Pristina facilitado por la Unión Europea, desde el 15 de octubre la EULEX dejó de contar con presencia permanente en los cuatro pasos fronterizos en el sur. La Misión está presente en los pasos fronterizos durante el día a diario o varias veces por semana, según el tamaño del paso. Los homólogos recibieron la información de contacto en caso de emergencia cuando la EULEX no esté presente.

En los últimos meses la EULEX apoyó los esfuerzos realizados por el equipo de diálogo en relación con el registro y la expedición de permisos a las empresas que desean importar bienes controlados a través de los pasos fronterizos de

Rudnica/Jarinjë y Bërnjak/Tabalije, cuyo plazo se cumplió el 31 de diciembre de 2014. Se llegó a un acuerdo entre Belgrado y Pristina para resolver las diversas cuestiones.

En diciembre de 2014 la recaudación de ingresos aduaneros en los dos pasos fronterizos del norte, iniciada 12 meses antes en diciembre de 2013, ascendía a 4.472.621 euros, que han sido transferidos al Fondo de Desarrollo.

Durante los meses de noviembre y diciembre la EULEX llevó a cabo una inspección de la unidad de la Policía de Kosovo encargada de los sitios del patrimonio cultural y religioso y el estado de los diversos sitios. La evaluación también incluyó, en la medida de lo posible, reuniones con representantes religiosos. La valoración general es que la actuación de la unidad es satisfactoria y profesional. A pesar de lo mencionado anteriormente, la infraestructura de seguridad en algunos de los sitios podría mejorarse (por ejemplo con una mejor iluminación o con una televisión de circuito cerrado). La Misión seguirá de cerca la cuestión con la Policía de Kosovo.

Con miras a establecer un sistema fiable de registro del estado civil, la EULEX siguió vigilando la utilización de las copias certificadas de los libros del registro civil mediante visitas sobre el terreno a las regiones. En 2014 se visitaron 84 de las 136 oficinas principales y secundarias del registro civil, y las visitas de evaluación continuarán en 2015.

3. Otras cuestiones clave

A fines de octubre de 2014 los medios de comunicación locales e internacionales informaron sobre las denuncias de corrupción contra miembros antiguos y actuales del personal de la EULEX. Estas denuncias se han investigado durante varios meses y la investigación continuará hasta que se establezcan los hechos. En el contexto de la actual investigación judicial conjunta de la EULEX y Kosovo, la Unión Europea ya había aceptado retirar parcialmente la inmunidad de un ex funcionario antes de la publicación de las denuncias.

La EULEX también está cooperando plenamente con Jean-Paul Jacqué, jurisconsulto independiente y con experiencia, nombrado por la Alta Representante para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad para examinar la ejecución del mandato de la Misión con miras tramitar las denuncias de corrupción.

A pesar de lo mencionado anteriormente, las acusaciones no desviarán a la Misión del cumplimiento de sus responsabilidades básicas ni de los esfuerzos comunes respecto de las instituciones locales para establecer el estado de derecho en Kosovo.

Anexo II

Composición y dotación del componente de policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

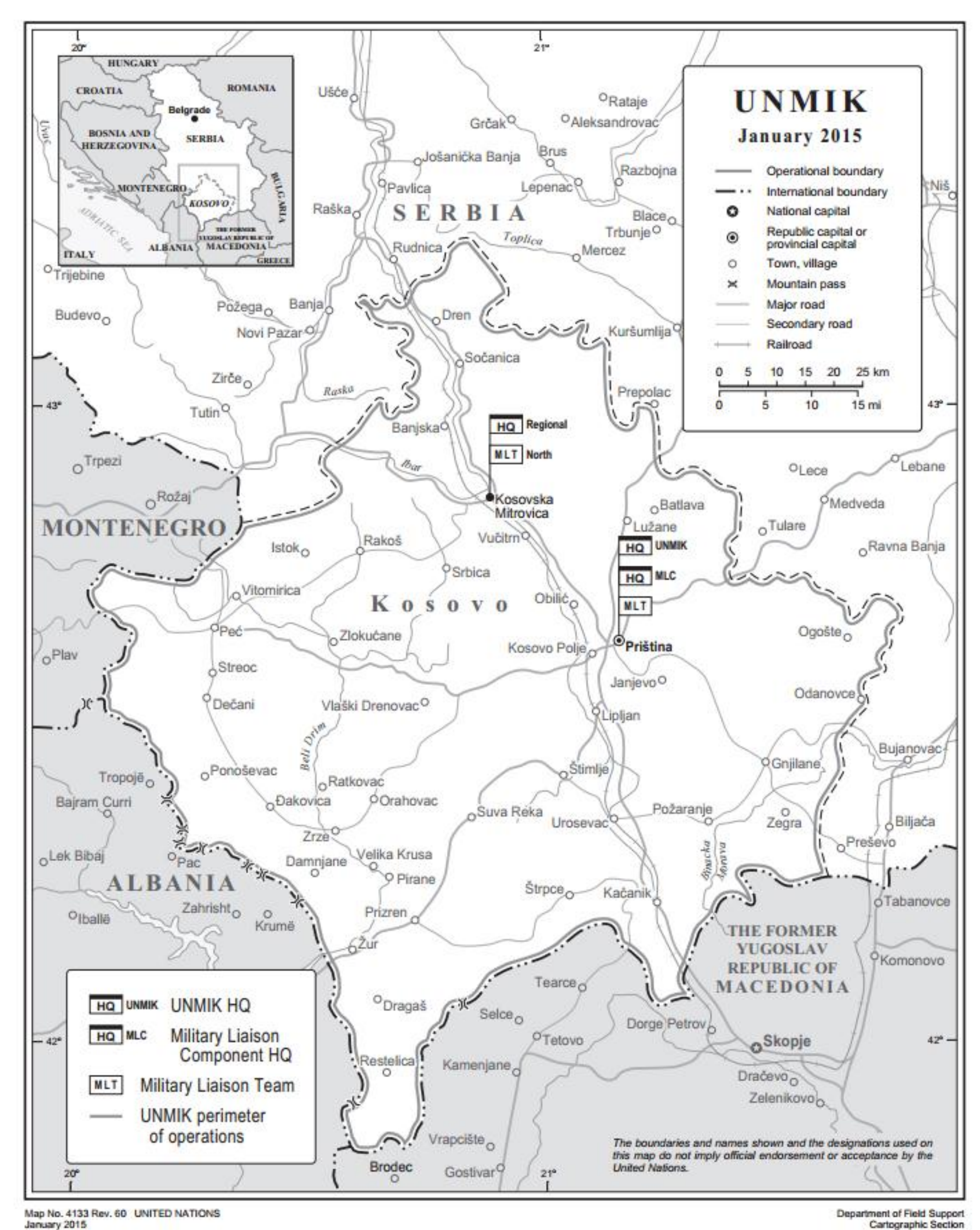
(al 15 de enero de 2015)

País	*Número*
Austria	1
Alemania	1
Federación de Rusia	1
Hungría	1
Italia	1
Pakistán	1
Turquía	1
Ucrania	1
Total	**8**

Composición y dotación del componente de enlace militar de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

(al 15 de enero de 2015)

País	*Número*
Polonia	1
República Checa	2
República de Moldova	1
Rumania	1
Turquía	1
Ucrania	2
Total	**8**



Map No. 4133 Rev. 60 UNITED NATIONS
January 2015

Department of Field Support
Cartographic Section